Организация Объединенных Наций S/PV.3519



Совет Безопасности

Пятидесятый год

Предварительный отчет

3519-е заседание

Пятница, 14 апреля 1995 года, 10 ч. 30 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Ковандa	(Чешская Республика)
Члены:	Аргентина	г-н Карденас
	Ботсвана	г-н Легваила
	Китай	г-н Ли Чжаосин
	Франция	г-н Мериме
	Германия	г-н Рудольф
	Гондурас	г-н Мартинес Бланко
	Индонезия	г-н Виснумурти
	Италия	г-н Фульчи
	Нигерия	г-н Гамбари
	Оман	г-н Аль-Хусаиби
	Российская Федерация	г-н Лавров
	Руанда	г-н Убализоро
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид Ханней
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Олбрайт

Повестка дня

Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом,

95-85311.R

Заседание открывается в 10 ч. 50 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы информировать членов Совета о том, что я получил письмо от представителя Японии, в котором он обращается с просьбой пригласить его для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю с согласия Совета пригласить этого представителя для участия в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Овада (Япония) занимает место, отведенное для него в зале Совета.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

Вниманию членов Совета представлен документ S/1995/292, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Аргентиной, Оманом, Руандой, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Первый оратор - представитель Японии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Овада (Япония) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить Вас с вступлением на должность Председателя в апреле. Япония готова оказать Вам всемерную помощь в период Вашего руководства работой Совета. Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы отдать должное Вашему предшественнику на этом посту представителю Китайской Народной Республики за прекрасное руководство работой Совета в марте.

Япония глубоко обеспокоена страданиями народа Ирака, испытывающего серьезные проблемы в области обеспечения продовольствием и здравоохранения в результате непримиримой позиции правительства Ирака, которая обусловила применение санкций Организацией Объединенных Наций.

Именно по гуманитарным соображениям Япония поддерживает проект резолюции, который Совет собирается принять. По мнению моей делегации, проект резолюции опирается на адекватный и сбалансированный подход к вопросу облегчения страданий, с которыми сталкивается народ Ирака. Япония хотела бы выразить признательность государствам, подготовившим этот проект резолюции, и надеется, что Совет Безопасности примет его путем консенсуса, что поможет международному сообществу направить решительный и однозначный сигнал иракским властям.

Япония настоятельно призывает Ирак добросовестно выполнять условия данного проекта резолюции и сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в деле его незамедлительного выполнения.

В то же время необходимо ясно представлять себе, что благополучие народа Ирака может быть гарантировано, только если правительство Ирака добросовестно выполнит все соответствующие резолюции Совета Безопасности и приложит искренние усилия для того, чтобы вновь вернуться в ряды членов международного сообщества.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Японии за любезные слова в мой адрес.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному проекту резолюции. Если возражений нет, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями до голосования.

Г-н Фульчи (Италия) (говорит по-английски): Италия проголосует за внесенный сегодня утром на рассмотрение Совета проект резолюции. Мы проголосуем за проект резолюции, поскольку мы убеждены в том, что, хотя санкции по-прежнему являются одним из наиболее эффективных инструментов, предусмотренных Уставом Организации Объединенных Наций для обеспечения соблюдения норм международного права, они не должны вести к экстремальным последствиям, подвергая неописуемой нищете и голоду все гражданское население.

И действительно, было бы парадоксально, если бы своими действиями мы, народы Организации Объединенных Наций, которые очень гордятся проведением широкомасштабных операций по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи, где бы и когда бы это ни потребовалось, вместо этого сами способствовали бы возникновению таких страданий. Честно говоря, иракский ребенок, глядящий на нас с телевизионных экранов большими глазами, которые от голода и болезней становятся еще больше, ничем не отличается от сомалийского ребенка или ребенка любой другой страны, которой мы спешим на помощь.

Кроме того, опыт прошлого свидетельствует о том, что недискриминационное применение санкций, похоже, сплачивает народ вокруг правительства, а не вызывает массовую оппозицию. Конечно, это не означает, что санкции не должны приниматься или применяться. Однако для того, чтобы быть эффективными, они всегда должны применяться внимательно и разумно, а главное должны иметь четкую направленность, с тем чтобы избежать серьезных негативных побочных эффектов. Согласно данному проекту резолюции Ираку теперь будет позволено продавать свою нефть на сумму около 1 млрд. долларов США каждые 90 дней. Семьдесят процентов из этой суммы пойдет на удовлетворение насущных потребностей иракского народа в продовольствии и медикаментах. Остальные 30 процентов будут использованы на частичную компенсацию жертвам иракской агрессии.

Таким образом, мы считаем, будет достигнуто по меньшей мере три важные цели. Во-первых, иракским властям будут предоставлены, под строгим международным контролем, необходимые финансовые средства для облегчения страданий иракского народа. Во-вторых, будет обеспечен приток финансовых средств для выплаты компенсаций многочисленным жертвам - кувейтцам, египтянам, пакистанцам, индийцам, шриланкийцам, палестинцам и многим другим, - которые лишились своих нормальных условий жизни и подверглись тяжелым испытаниям. Иными словами, заседающая в Женеве Компенсационная комиссия, возглавляемая представителем Италии, таким образом, получит возможность начать функционировать нормально. В-третьих, начнется восстановление многих коммерческих убытков, нанесенных соседним странам, в первую очередь с восстановления функционирования ирако-турецкого трубопровода.

После официального признания Ираком суверенитета и международных границ Кувейта сегодняшний проект резолюции станет еще одним шагом, который открывает путь к стабилизации ситуации в этом регионе, который страдает чрезвычайно тяжело и давно. Мы искренне надеемся, что Ирак завершит выполнение им всех относящихся к данному вопросу резолюций, с тем чтобы в регионе могло быть восстановлено нормальное положение.

Наконец, я хотел бы воспользоваться случаем и тепло поблагодарить аргентинскую делегацию за ее неустанное стремление к компромиссу, а также поблагодарить всех остальных - а их немало, - кто поддержал общие усилия по выработке сбалансированного текста, который никоим образом не посягает - и я хотел бы подчеркнуть это - на суверенитет и территориальную целостность Ирака. Мы выражаем признательность, конечно же, и Вам, г-н Председатель, за решимость, мастерство и упорство, которые Вы вновь продемонстрировали в руководстве нашей работой с целью достижения сегодняшнего важного результата.

Г-н Ли Чжаосин (Китай) (говорит по-китайски): Китай занимает последовательную позицию по вопросу об Ираке. Ирак должен и впредь сотрудничать с Организацией Объединенных Наций во всестороннем и добросовестном осуществлении соответствующих резолюций Совета Безопасности. Тем временем Совету следует как можно раньше приступить к обсуждению вопроса об отмене

установленного в отношении Ирака нефтяного эмбарго, основываясь на соображениях гуманитарного характера и в свете осуществления Ираком вышеупомянутых резолюций, с тем чтобы реально и эффективно облегчить гуманитарную ситуацию в Ираке и те страдания, которые причиняют иракскому народу санкции.

По нашему мнению, при решении вопросов, оставленных нам кризисом в Заливе, международное сообщество должно полностью соблюдать суверенитет, территориальную целостность и политическую независимость всех стран региона, включая Ирак. Мы заметили, что этот аспект подтверждается в находящемся на нашем рассмотрении проекте резолюции в нескольких местах. Мы понимаем, что основной целью предлагаемого в проекте механизма является облегчение гуманитарной ситуации в Ираке, что это всего лишь временная мера. Как только для этого созреют необходимые условия, Совету следует приступить к рассмотрению возможности ослабления или отмены санкций против Ирака. Исходя из такого понимания, китайская делегация будет голосовать в поддержку данного проекта резолюции.

Однако необходимо указать, что вопросы, связанные с направлением поставок иракского нефтяного экспорта и распределением гуманитарных фондов по трем северным мухафазам Ирака, как упомянуто в проекте резолюции, находятся в круге компетенции иракского суверенитета, и их необходимо должным образом решить, полностью согласовав это с Ираком, с тем чтобы обеспечить эффективное функционирование предусмотренного в проекте резолюции механизма. Хотя в этом отношении и были внесены некоторые усовершенствования и изменения, у китайской делегации по-прежнему сохраняются определенные трудности, связанные с вышеупомянутыми аспектами, и поэтому она хотела бы высказать свои замечания по ним.

Г-н Убалижоро (Руанда) (говорит по-английски): Моя делегация приняла решение принять участие в разработке этого проекта резолюции с одной конкретной целью: чтобы облегчить страдания иракского народа.

В самом деле, предусматриваемый в этом документе механизм полностью соответствует этому принципу. Моей делегации было бы невыносимо больно сидеть сложа руки в то время, как огромное число иракцев, как представляется, обречены на вечные муки из-за отсутствия понимания и сотрудничества со стороны некоторых.

Кроме того, я хотел бы еще раз заявить, что это мера временного характера для удовлетворения нужд иракского народа до выполнения Ираком всех возложенных на него обязанностей, которые изложены во всех относящихся к данному вопросу документах Совета Безопасности. Полное выполнение Ираком до сих пор невыполненных обязательств имеет первостепенное значение для того, чтобы Совет мог предпринимать дальнейшие позитивные шаги в интересах правительства Ирака и особенно его народа.

Именно в этом контексте мы хотели бы направить правительству Ирака важный сигнал.

Нет необходимости говорить о том, что международное сообщество вовсе не против суверенитета и территориальной целостности Ирака. Руководствуясь благородными принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, мы призываем Ирак выполнить все моральные обязательства, которые осуществляют на практике все суверенные и миролюбивые страны, с тем чтобы жить в обстановке взаимоуважения, согласия и мира. Это одна из причин, по которой моя делегация будет голосовать в поддержку нынешнего проекта резолюции.

Г-н Мартинес Бланко (Гондурас) (говорит по-испански): Неоднократно в этом форуме говорилось о том, что цель предусматриваемых статьей 41 Устава Организации Объединенных Наций санкций заключается в изменении поведения тех сторон, которые создают угрозу международному миру и безопасности, а вовсе не в том, чтобы наказать или отомстить. При рассмотрении дополнительного документа к докладу "Повестка дня для мира" было также четко определено, что в тех случаях, когда Совет Безопасности прибегает к инструменту санкций, он должен стараться гарантировать гуманитарную помощь для уязвимых слоев общества, подвергающихся воздействию установленного режима санкций.

Моя делегация считает, что режим санкций, если он применяется эффективно, является важным инструментом восстановления международного мира и безопасности и более предпочтительным вариантом, нежели применение силы для достижения желаемого результата, однако она также считает, что при введении санкций необходимо исследовать возможность принятия конкретных мер для смягчения их последствий для ни в чем не повинного мирного населения, последствий, которые тем серьезнее, чем дольше санкции не достигают своих целей. Если при введении санкций всегда возникают издержки гуманитарного плана, то необходимо обсуждать меры, которые сведут к минимуму ущерб, наносимый уязвимым группам соответствующего населения, таким, как женщины, дети, инвалиды и престарелые.

Решение о введении экономических санкций принимается в рамках международного правопорядка. Поэтому необходимо помнить о гуманитарном праве, которое, как мы знаем, представляет собой свод норм, включающих в себя и нормы, относящиеся к гуманитарной помощи и применимые к различным категориям защищаемых лиц.

Последствия экономических санкций в основном ощущаются гражданским населением, а не теми, кто находится у власти. Нынешняя ситуация в Ираке является наглядным примером этого: режим экономических санкций, введенных в отношении этой страны вследствие ее вторжения в Кувейт, негативно сказывается на иракском населении. Семь процентов населения, то есть примерно 1 300 000 человек, находятся в опасности и больше всех страдают от введения режима санкций. Из них 750 000 находятся на севере Ирака, на территории Курдистана, а 550 000 - в центральном регионе и на юге страны. Всем этим людям требуется немедленная гуманитарная помощь.

Проект резолюции, который Совет намерен принять, позволит временно облегчить воздействие экономического эмбарго на иракское население и удовлетворить их потребности в плане питания и здравоохранения до тех пор, пока правительство Ирака не выполнит в полном объеме соответствующие резолюции Совета Безопасности и пока Совет не сочтет необходимым принять решение в связи с запретами, оговоренными в резолюции 661 (1990) от 6 августа 1990 года. Для этого необходимо сотрудничество иракского правительства в деле справедливого распределения гуманитарной помощи. Мы считаем, что нельзя никоим образом затруднять предоставление такой помощи ни одной из групп иракского населения, препятствовать этому или отказывать им в такой помощи. Поэтому мы настоятельно призываем правительство Ирака скрупулезно выполнять этот проект резолюции.

Моя делегация считает, что этот проект резолюции имеет позитивную направленность, полностью согласуется с принципами и основами, на которых он зиждется, и с устанавливаемой в нем переходной системой и поэтому поддержит ее во всех ее положениях.

Г-н Виснумурти (Индонезия) (говорит по-английски): Прежде всего моя делегация хотела бы поблагодарить аргентинскую делегацию и других авторов за их инициативу по подготовке представленного нам проекта резолюции, имеющего целью решить проблему ухудшающейся гуманитарной ситуации в Ираке, которая вызывает обеспокоенность у международного сообщества.

Индонезия всегда считала, что подготовка резолюций на гуманитарной основе крайне важна для эффективного облегчения приобретающих огромные масштабы людских трагедий, в результате которых страдают в основном женщины, дети и старики. Поэтому мы также считаем необходимым учитывать мнение Ирака в целях адекватного и эффективного урегулирования этой гуманитарной трагедии.

Как и другие страны, Индонезия глубоко обеспокоена ухудшением гуманитарной ситуации в Ираке, о чем наглядно свидетельствуют последние доклады Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), а также недавний доклад, подготовленный сотрудником отдела по чрезвычайной и гуманитарной помощи министерства иностранных дел Нидерландов, который посетил центральные и южные районы Ирака. Ситуацию в этих районах можно охарактеризовать лишь как гуманитарную трагедию, от которой в особенности страдают дети. Поэтому потребности огромны, и необходимо срочное предоставление помощи для улучшения ситуации и максимально возможного сокращения числа жертв этой трагедии.

Мы приветствуем сотрудничество, продемонстрированное авторами проекта резолюции, включившими в него ряд поправок, отражающих мнения не только государств-членов, но и правительства Ирака. Однако моя делегация сожалеет о том, что этот проект резолюции не оправдал наших ожиданий. Мы уважаем принципы суверенитета и территориальной целостности, которые гарантированы в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и которыми все мы руководствуемся. Делегация Индонезии хотела бы подчеркнуть, что эти фундаментальные принципы международного права должны соблюдаться и уважаться всеми государствами-членами. Хотя мы знаем о том, что ссылки на эти принципы действительно были включены в некоторые пункты проекта резолюции, мы отмечаем, что ее содержание не соответствует этим принципам.

В этой связи моя делегация хотела бы обратить внимание на пункт 6, который по-прежнему настаивает на том, чтобы

"бóльшая часть нефти и нефтепродуктов"

поставлялась по трубопроводу Киркук-Юмурталык. Мы считаем, что вопрос об объеме нефти, поставляемой по этому трубопроводу, являющемуся собственностью Ирака и Турции, должен рассматриваться как вопрос чрезвычайной важности. Мы должны уважать суверенитет и территориальную целостность Ирака, а Ирак, таким образом, должен иметь возможность принимать решения об использовании своего трубопровода для целей транспортировки и производства. Более того, мы считаем, что положения главы VII Устава должны применяться лишь к вопросам мира и безопасности в регионе, а не для вмешательства во внутренние дела Ирака.

Моя делегация хотела бы также высказать несогласие с пунктом 8b, в котором говорится об обязанности Ирака дополнять распределение гуманитарной помощи и выделять сумму, превышающую 10 процентов его доходов от производства нефти. В контексте принципов суверенитета и территориальной целостности государств было бы более целесообразным не упоминать конкретную сумму, которая должна выделяться трем северным мухафазам Ирака. Это, на наш взгляд, является посягательством на принцип невмешательства во внутренние дела суверенных государств и поощряет сепаратистские движения в северной части Ирака.

Для того чтобы проект резолюции достиг желаемого результата и превратился в эффективный инструмент исправления ситуации, необходимо не только надлежащим образом учесть особенности данного вопроса, но и обеспечить строгое соблюдение основных принципов, регулирующих взаимоотношения между суверенными государствами. Индонезия считает, что бессмысленно принимать резолюции, которые невыполнимы. Какими бы добрыми ни были намерения, если не соблюдаются основополагающие принципы, то никакие меры не способны адекватно решить проблему.

Моя делегация твердо убеждена в том, что вопрос о гуманитарной ситуации в Ираке следует рассматривать комплексно, что гуманитарные соображения должны выдвигаться на передний план и что острие наших усилий должно быть направлено на удовлетворение потребностей населения. Именно в этом духе и с теми оговорками, о которых я сказал, моя делегация проголосует за данный проект резолюции.

Г-н Легваила (Ботсвана) (говорит по-английски): Гуманитарная ситуация в Ираке вызывает серьезную обеспокоенность у моей делегации. Введенные Организацией Объединенных Наций против Ирака санкции неизбежно вели к ухудшению положения в области обеспечения населения этой страны продовольствием и услугами здравоохранения. Главная цель резолюции, которую нам предстоит принять, состоит в том, чтобы помочь снизить остроту этой ситуации и оказать содействие в удовлетворении потребностей иракского народа. Поэтому моя делегация будет вместе с другими делегациями голосовать за ее принятие.

В последние несколько дней были приложены значительные усилия с целью "округления" имевшихся, по мнению некоторых делегаций, в проекте резолюции "острых углов" за счет отражения в нем необходимости уважения суверенитета и территориальной целостности Ирака, с тем чтобы учесть некоторые важные для Ирака моменты. Мы искренне надеемся, что пятый пункт преамбулы, подпункт 8a и пункты 10 и 18 постановляющей части проекта отражают некоторые

из озабоченностей, выраженных правительством Ирака. Вместе с тем наша делегация нисколько не удивилась бы, если бы Ираку не понравилась эта резолюция или если бы он не выразил своего согласия со всеми содержащимися в ней положениями, но мы надеемся, что Ирак согласится с духом резолюции и реализует его на практике на благо иракского народа. Безусловно, было бы очень жаль, если бы и эта резолюция, как резолюции 706 (1991) и 712 (1991), была "захоронена", поскольку это не способствовало бы росту авторитета Совета.

В третьем пункте преамбулы четко говорится о том, что осуществляемый Советом Безопасности шаг предпринимается

"в качестве временной меры ... (направленной на) удовлетворение гуманитарных потребностей иракского народа"

в условиях, когда его страна по-прежнему является объектом имеющих обязательную силу санкций. Несомненно, эта "временная мера" не может удовлетворить потребности народа Ирака: эти потребности могут быть удовлетворены лишь тогда, когда Ирак выполнит требования соответствующих резолюций Совета Безопасности. Иными словами, все сейчас зависит от самого Ирака.

Мы с удовлетворением отмечаем то всестороннее содействие, которое правительство Ирака сейчас оказывает Специальной комиссии Организации Объединенных Наций (ЮНСКОМ) в большинстве областей деятельности Комиссии. Мы надеемся, что оставшиеся вопросы будут урегулированы в не столь отдаленном будущем, с тем чтобы Ирак смог очнуться от кошмара санкций.

Г-н Гамбари (Нигерия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я благодарю Вас за Ваше терпение и Вашу снисходительность.

В данном проекте резолюции речь идет вовсе не о добыче нефти, нефтепроводах и продаже нефти - речь здесь идет об уменьшении страданий реальных людей, ставших ненароком жертвами введенных против Ирака санкций. С точки зрения моего правительства, цель санкций состоит не в том, чтобы наказывать все население, а чтобы добиться изменения политики руководства страны или какой-либо стороны, действия которой представляют угрозу международному миру и безопасности.

Моя делегация стремилась к тому, чтобы при подготовке проекта резолюции его соавторы учли некоторые важные факторы, и в первую очередь необходимость четкого уважения суверенитета и территориальной целостности Ирака. Совершенно справедливо настаивая на необходимости признания Ираком суверенитета и территориальной целостности своих соседей, Совет не должен проводить такую политику или предпринимать такие шаги, которые могли бы быть истолкованы как подрывающие суверенитет и территориальную целостность Ирака.

Во-вторых, с нашей точки зрения, необходимо обеспечить, чтобы представленная нашему вниманию резолюция никоим образом не противоречила и не отходила от положений предыдущих резолюций Совета Безопасности, в особенности в связи с тем, что, как было отмечено, рассмотрение этой резолюции совпадает по времени с представлением и обсуждением полугодового доклада Специальной комиссии Организации Объединенных Наций (ЮНСКОМ).

Поэтому мы признательны за то, что некоторые аспекты этих озабоченностей нашли свое отражение в проекте. В этой связи моей делегации представляется очень важным третий пункт преамбулы проекта резолюции. Мы считаем, что, как сказано в тексте проекта, это "временная" мера - мера, которая давно назрела, но которая будет сохранять свою силу до тех пор, пока Ирак не выполнит соответствующие резолюции Совета Безопасности. Когда это произойдет, Совет сможет предпринять дальнейшие шаги в отношении запретов, упоминающихся в резолюции 661 (1990), в соответствии с положениями резолюции 687 (1991), начиная с пункта 22; мы говорим об этом исходя из нашего понимания того, что мы почти подошли к завершающей стадии еще одного важного этапа усилий, направленных на урегулирование ирако-кувейтского кризиса - этапа разоружения.

По мнению моей делегации, в отличие от резолюций 706 (1991) и 712 (1991) данная резолюция может быть претворена в жизнь, и мы надеемся, что правительство Ирака будет оказывать эффективное содействие в ее осуществлении, что имеет исключительно важное значение для ее успешной реализации. В стремлении заручиться таким содействием мы все приложили много усилий, чтобы учесть озабоченности Ирака. Безусловно, моя

делегация хотела бы, чтобы спонсоры резолюции пошли на большие уступки в отношении пункта 6 проекта резолюции, с тем чтобы вообще не оговаривать в ее тексте объемы нефтепродуктов, проходящих через тот или иной конкретный трубопровод или терминал: с нашей точки зрения, этот вопрос должен определяться рынком.

Вместе с тем наша делегация полностью осознает тот факт, что сложившаяся ситуация не является нормальной: Ирак находится в уникальном положении; он является объектом санкций и поэтому не может быть наделен правом вето по отношению к принимаемым нами решениям. Совет несет ответственность перед всеми сторонами, затронутыми этим конфликтом; в этом контексте предусматриваемые проектом резолюции рычаги контроля, ограничений и механизмы проверки являются необходимым условием обеспечения транспарентности и выполнения уже действующих резолюций. В этой связи мы будем с нетерпением ожидать представления Генеральным секретарем докладов, предусмотренных пунктами 11 и 12, которые позволят нам оценить ход осуществления операции на предмет того, чтобы, с одной стороны, подрегулировать этот процесс, если в этом будет необходимость, или, с другой, прекратить его, если иракские власти не будут выполнять взятых на себя обязательств в открытой манере.

Желая еще раз подчеркнуть, что, с нашей точки зрения, данный проект резолюции носит гуманитарный характер и направлен на облегчение участи реальных людей, испытывающих реальные потребности, моя делегация вместе с тем считает, что он затрагивает и более широкие вопросы, связанные с ситуацией в отношениях между Ираком и Кувейтом. Поэтому я хотел бы еще раз изложить принципиальную позицию моего правительства по центральным вопросам, касающимся восстановления мира и стабильности в регионе после разразившегося там в 1990 году кризиса; в этом контексте мы считаем, что вопрос о признании основополагающих принципов Устава, касающихся суверенитета, независимости и территориальной целостности всех государств региона, не подлежит обсуждению; кроме того, необходимо дать недвусмысленный отпор использованию угрозы силой или ее применению для разрешения споров между государствами. Поэтому мое правительство всецело поддержало резолюции Совета Безопасности, направленные на достижение этих целей. В этой связи мы неизменно обращались к Ираку с призывами признать суверенитет и территориальную целостность Кувейта и международные границы между двумя государствами в том виде, в каком они были демаркированы Комиссией Организации Объединенных Наций по демаркации границы между Ираком и Кувейтом. Соответственно заявление Ирака о признании Кувейта стало важной вехой на этом пути.

Мы также настойчиво заявляли о том, что Ирак должен серьезно и в открытой манере подойти к разрешению вопроса о задержанных кувейтцах, о лицах, пропавших без вести, и о захваченном имуществе.

Что касается региональной безопасности, то мы поддерживали и поддерживаем резолюции Совета Безопасности, направленные на уничтожение всего имеющегося у Ирака оружия массового уничтожения и создание надежной и действенной системы контроля, рассчитанной на длительное время. Достигнутый в этой области прогресс, отмеченный в последних докладах ЮНСКОМ и Международного агентства по атомной энергии, дает нам основания полагать, что существенная часть работы по разоружению действительно проделана.

Вместе с тем мы не можем не напомнить о том, что на Ираке по-прежнему лежит обязанность продолжать сотрудничество с ЮНСКОМ в решении поставленных перед ней задач, предоставляя в распоряжение Комиссии всестороннюю и поддающуюся проверке информацию по всем остающимся неурегулированным вопросам, касающимся оружия массового уничтожения. Это имеет исключительно важное значение для перспектив ослабления санкций, предусмотренных пунктом 22 резолюции 687 (1991).

В сложившихся обстоятельствах и в свете нашей объективной оценки ситуации и положений соответствующих резолюций Совета Безопасности мы хотели бы еще раз отметить, что данный проект резолюции - это временная мера, необходимая для облегчения огромных страданий, переносимых населением Ирака. Именно в силу этой важнейшей причины мы будем голосовать за принятие данного проекта резолюции и обращаемся к Ираку с призывом всесторонне сотрудничать с Генеральным секретарем в его осуществлении, с тем чтобы

обеспечить достижение намеченной нами тем самым цели.

Г-н аль-Хусаиби (Оман) (говорит по-английски): Совет Безопасности собрался сегодня для того, чтобы обсудить гуманитарную проблему, которая уже в течение длительного времени занимает умы и сердца членов международного сообщества. Принц Садруддин Ага Хан, исполнявший на тот момент обязанности исполнительного посланника Генерального секретаря в составе межучрежденческой гуманитарной миссии Организации Объединенных Наций, в своем докладе Совету Безопасности в 1991 году (S/23006, приложение I) нарисовал мрачную картину серьезного положения, сложившегося в Ираке в области снабжения населения продовольствием и в области здравоохранения. С учетом ухудшающегося с каждым днем экономического положения ситуация с тех пор несомненно еще более обострилась: об этом говорят сообщения, поступающие от действующих в Ираке учреждений, занимающихся оказанием гуманитарной помощи.

В свете исторических уз, связывающих народы Ирака и Омана, Султанат Оман следил и продолжает следить, на самом высоком уровне, с чувством глубокого беспокойства, за продолжающимся ухудшением гуманитарных условий братского народа Ирака. Султанат Оман, в своих различных вступлениях в Совете Безопасности и на заседаниях соответствующих организаций и учреждений, подчеркивал необходимость скорейшего рассмотрения вопроса об облегчении страданий братского народа Ирака.

В находящемся сегодня на нашем рассмотрении проекте резолюции учтены вопросы, вызывающие тревогу и беспокойство многих членов Совета. Мы убеждены, что представленный нам текст рассматривает многие вопросы, вызывающие тревогу международного сообщества в связи с гуманитарным положением иракского народа. Исходя из этого, Султанат Оман присоединился к другим соавторам проекта резолюции, главная цель которого, с нашей точки зрения, заключается в облегчении страданий братского народа Ирака в данный момент, до тех пор пока Совет Безопасности не будет убежден в том, что Ирак выполнил все свои обязательства, после чего Совет благоприятно рассмотрит все резолюции, касающиеся санкций против Ирака.

Мы придаем большое значение суверенитету и территориальной целостности Ирака, как заявляется в пятом пункте преамбулы этого проекта резолюции и как еще более четко и без тени сомнения заявляется в пункте 18 его постановляющей части. Мы должны также подчеркнуть, что наше понимание основывается на том факте, что данный проект резолюции не подрывает суверенитет и территориальную целостность Ирака и, как я уже говорил, направлен главным образом на облегчение гуманитарного положения братского народа Ирака.

Мы изучили доклад, представленный послом Экеусом Совету Безопасности 10 апреля, в котором отмечается, что Ирак многое сделал в рамках сотрудничества со Специальной комиссией по оружию массового уничтожения Ирака. В ней также решительно подчеркивается особое значение необходимости призвать Ирак сотрудничать в большей мере со Специальной комиссией, с тем чтобы позволить ей более полно отчитаться по всем аспектам, касающимся программ запрещенного оружия Ирака.

Мы надеемся на то, что Ирак отреагирует и в полной мере выполнит оставшиеся соответствующие резолюции Совета Безопасности. В настоящее время мы считаем, что находящийся на нашем рассмотрении проект резолюции предоставляет необходимые финансовые ресурсы для чрезвычайно безотлагательных гуманитарных потребностей и никоим образом не увязан с другими вопросами, включая выполнение пункта 22 резолюции 687 (1991) по полной отмене санкций, наложенных на Ирак.

Хотя мы уважаем точку зрения правительства Ирака на данный проект резолюции, мы призываем это правительство позитивно рассмотреть его, поскольку он обеспечивает в настоящее время самый адекватный механизм для облегчения страданий народа Ирака и, кроме того, он прокладывает путь к укреплению доверия между Советом Безопасности и правительством Ирака.

Мы надеемся на то, что Ирак в скором времени сможет выполнить свои обязательства согласно соответствующим резолюциям Совет Безопасности, с тем чтобы отпала необходимость в этом механизме и чтобы Ирак мог вновь играть свою региональную и международную роль мирным и позитивным образом, что позволит братскому народу Ирака преодолеть годы тягот и компенсировать свои

потери в области экономического и социального развития.

Принятие Советом этого проекта резолюции отражает беспокойство международного сообщества в связи с общим положением в Ираке. Поэтому мы надеемся на то, что он будет оперативно выполнен всеми заинтересованными сторонами.

Наконец, я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить искреннюю благодарность моего правительства другим соавторам данного проекта резолюции, а также другим членам Совета за их сотрудничество и неустанные усилия, приложенные для разработки проекта резолюции в его нынешнем виде. На основе такого сотрудничества мы доказали сегодня искреннюю приверженность членов Совета и международного сообщества усилиям по облегчению страданий и мучений братского народа Ирака.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я поставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/1995/292.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Ботсвана, Китай, Чешская Республика, Франция, Германия, Гондурас, Индонезия, Италия, Нигерия, Оман, Российская Федерация, Руанда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (говорит по-английски): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 986 (1995).

Сейчас я предоставлю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить после голосования.

Г-н Карденас (Аргентина) (говорит по-испански): Совет Безопасности только что единогласно принял проект резолюции 986 (1995) по ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом. Эта резолюция, которая представляет собой исключение в режиме санкций, наложенных на Ирак, имеет гуманитарную цель: она призвана облегчить гуманитарное положение всего иракского народа.

В этом контексте уместно напомнить, что Республика Ирак в течение почти пяти лет является объектом действия комплекса санкций, наложенных на нее международным сообществом в результате ее вторжения в Кувейт в августе 1990 года и последующего вызова, брошенного всему международному сообществу. Этот режим санкций по-прежнему действует, поскольку Ирак не выполнил полностью свои обязательства в соответствии с резолюциями Совета Безопасности.

Уже в течение нескольких месяцев Аргентинская Республика выражала в Совете Безопасности свое беспокойство в связи с гуманитарным положением народа Ирака и, как следствие этого, в связи с необходимостью исправить данное положение.

Поэтому моя делегация предложила в соответствующее время разработать временный, простой и гибкий режим взамен режима, учрежденного согласно резолюциям 706 (1991) и 712 (1991), который, конечно, преследовал ту же цель, но, в силу различных причин, так и не был выполнен правительством Ирака.

Нынешняя резолюция, подготовленная вначале рядом соавторов, а затем поддержанная всем Советом, никоим образом, однако, не предопределяет меры, которые препятствовали бы полному выполнению Ираком в конечном счете всех его обязательств, что приведет к отмене санкций. Ее цель - предложить Ираку гибкий инструмент, который позволит ему улучшить неустойчивое гуманитарное положение его народа. Режим, который мы устанавливаем в данном случае, никоим образом нельзя истолковывать как ущемление суверенитета и территориальной целостности Ирака. Он разрешает Ираку экспорт на сумму в 1 млрд долл. США каждые три месяца, 30 процентов этой суммы предназначены для Компенсационного фонда, а остаток - для счета, которым Ирак сможет пользоваться в соответствии с планом, который предстоит разработать, для импорта гуманитарного характера - продуктов питания, лекарств и так далее - для своего народа.

Для осуществления этого режима требуется тесное сотрудничество между правительством Ирака и Генеральным секретарем. Тем не менее предпринимаются усилия в целях его упрощения, насколько это возможно, не подвергая при этом

риску цель, к достижению которой стремится международное сообщество посредством режима санкций.

Это решение Совета Безопасности следует в одном ключе с нарастающей в последние месяцы тенденцией постараться уменьшить страдания гражданского населения стран, подвергнувшихся санкциям. Генеральный секретарь в своем докладе "Дополнение к Повестке дня для мира" (S/1995/1) показывает непреднамеренное воздействие санкций.

Ранее в случаях введения режима санкций в отношении Гаити или бывшей Югославии усилия предпринимались и по-прежнему предпринимаются, если рассматривать второй из этих случаев, чтобы ослабить воздействие санкций в гуманитарной области. Таким образом учитывается накопленный опыт и укрепляется этот важный инструмент, предусмотренный Уставом Организации Объединенных Наций в рамках коллективной безопасности.

Процесс, начало которому мы сегодня закладываем, является и новым курсом, и предоставляет Ираку конкретную возможность и далее восстанавливать доверие к себе, единоличную ответственность за разрушение которого несет иракский режим. Строго говоря, необходимо признать, что начало этому курсу было положено тогда, когда Ирак по настоянию этого Совета и вследствие предпринятых Советом мер недавно определенно и официально признал суверенитет и территориальную целостность Кувейта, а также границу, отделяющую Ирак от этого другого независимого государства.

Когда происходит выход из прошлого без будущего, трудности понятны, но они не обязательно должны быть непреодолимыми. Настало время для умеренности, а также для абсолютного реализма, и как часто бывает, также для некоторой доли терпения. Прежде всего настало время для действий, поскольку цель мирного существования предполагает ответственное отношение, которое не основано на разглагольствовании.

Одним словом, доверие основано на поступках и, следовательно, оно зависит от постоянства, уважения, терпимости и, конечно, от времени. И как следствие, оно может быть уничтожено угрозами, нетерпимостью, агрессивностью или чрезмерным высокомерием. Другими словами, это доверие является отражением стабильности, которая шаг за шагом подкрепляется повседневным поведением.

Поэтому для Ирака вопросом приоритетной важности в настоящее время должны быть последовательные усилия по восстановлению доверия к себе и своей предсказуемости. Откровенно говоря, мы надеемся, что это произойдет, поскольку мы искренне верим и желаем, чтобы Ирак, преодолев враждебность и травмы недавнего прошлого, оказался в состоянии вернуться в ряды международного сообщества.

Это мир, который, слава Богу, желает жить в мире. Чтобы добиться этого, он должен отказаться от угроз и строить свое будущее на основе неустанного поиска консенсуса и согласия. А пока этот Совет, предоставляя Ираку механизмы, нацеленные на удовлетворение неотложных потребностей его народа в гуманитарной сфере, совершенно сознательно принял на себя возложенную на него ответственность.

Ответственность за приведение в действие этих механизмов в настоящее время ложится на правительство Ирака, которое обязано сотрудничать в этом с Генеральным секретарем и официальными лицами Организации Объединенных Наций, которых Совет определил для выполнения этих задач. Утвержденный сегодня Советом исключительный режим, конечно, имеет в виду всех иракцев без исключений и изъятий, включая также меньшинства. В противном случае это было бы нечестно и несправедливо.

Поэтому Совет намерен пристально следить за развитием ситуации, с тем чтобы не возникало неоправданных задержек на уровне реализации. Однако, кроме того, перед Секретариатом поставлена конкретная задача при необходимости дополнить действия иракских властей таким образом, чтобы обеспечить эффективность достижения гуманитарных целей Совета.

Как и все другие делегации, моя делегация обеспокоена положением, в котором находится население Ирака, и имела честь выступить инициатором этой резолюции. В нашей работе мы получили исключительно ценный вклад со стороны всех без исключения членов Совета, однако нам

хотелось бы в особенности отметить поддержку делегаций Соединенных Штатов, Соединенного Королевства, Омана и Руанды, с которыми мы вместе работали с самого начала и с которыми мы разделяем абсолютно одинаковые точки зрения.

На финальном этапе переговоров, завершившихся выработкой принимаемого нами сегодня текста, мы хотели бы выразить нашу особую признательность за эффективный и открытый характер усилий и понимание со стороны делегации Франции, которая оказалась выше отдельных разногласий, возникших между нами. Этот вклад в решение исключительно сложного вопроса является еще одним результатом неустанной работы этого органа, на который возлагается ответственность за поддержание международного мира и безопасности и членом которого является Аргентинская Республика.

Г-жа Олбрайт (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Аргентина, Соединенные Штаты, Соединенное Королевство и Оман приступили к работе над этой резолюцией в связи с конкретной просьбой ряда арабских, неприсоединившихся и европейских государств. Мы разделяли общую обеспокоенность по поводу ненужных страданий иракского народа в гуманитарной области, вызванных политикой правительства Ирака, в особенности его отказом выполнить резолюции Совета Безопасности. Мы согласились в духе доброй воли приложить усилия, чтобы подготовить проект плана, который Ирак не смог бы отвергнуть ни по каким соображениям.

Мы решили, что должны руководствоваться следующими принципами. Во-первых, цель резолюции заключается в удовлетворении гуманитарных потребностей, а не в достижении политических или других косвенных целей. Во-вторых, эта резолюция не предполагает ослабление или отмену санкций, а является исключением из режима санкций с конкретной целью. В-третьих, мы хотели видеть значительно упрощенную резолюцию, в которой учитывались бы как позитивные, так и негативные уроки резолюций 706 (1991) и 712 (1991), а также другой опыт. И наконец, с учетом желания упрощения мы должны были уравновесить его необходимостью в полной мере учитывать тот факт, что Ирак не заслужил доверия при выполнении предыдущих резолюций и настойчиво стремился скрыть за невинно звучащими фразами оправдания за невыполнение.

Мы подошли к задаче выработки проекта нового путем возвращения к старому и внимательно изучили всю историю реализации резолюций 706 (1991) и 712 (1991). Мы внимательно проанализировали все аргументы, выдвинутые Ираком в то время для оправдания своего отказа выполнить этот план. Мы также изучили отчет о переговорах между Ираком и Турцией в 1994 году по вопросу экспорта нефти по турецкому трубопроводу и использования поступлений от этого на гуманитарные цели, когда члены Совета рассматривали первоначально поддержанный Ираком план. В ходе подготовки нашего проекта мы приложили все усилия, чтобы понять все соображения, высказанные Ираком, и подошли к этим проблемам серьезным и открытым образом.

Хотя мы рассматривали каждый ранее поднимавшийся Ираком вопрос, мы никогда не недооценивали способность Ирака выдвигать десятки новых возражений и предлогов. С самого начала мы понимали, что никогда до голосования Ирак не скажет, принимает ли он этот план, точно так же, как он никогда не согласился ни с одной резолюцией Совета до или в момент ее принятия. Мы отмечаем, что в конечном итоге Ирак понял, что в его интересах принимать, а в некоторых случаях даже выполнять отдельные резолюции Совета. Мы надеемся, что нынешняя позиция Ирака, занятая ради позы и для целей переговоров, не будет его окончательной позицией, которая будет принята на основе трезвого осознания преимуществ, которые эта резолюция несет иракскому народу.

Позвольте мне ответить лишь на некоторые аргументы, выдвинутые некоторыми делегациями от имени Ирака. Во-первых, я еще раз заявляю здесь, как мы подтверждаем в резолюции, о неизменной поддержке моим правительством суверенитета и территориальной целостности Ирака. Однако я должна отметить, что величайшую угрозу территориальной целостности Ирака представляет сам Саддам Хусейн. Его правительство является единственным в истории, которое применяет оружие массового уничтожения против своих собственных граждан. Его правительство устанавливает экономическую и электроэнергетическую блокаду против одной из частей его страны. Сомнения по поводу территориальной целостности Ирака и

необходимость осуществить конкретные мероприятия для удовлетворения гуманитарных нужд в северной части Ирака возникают только в результате действий самого иракского правительства.

У Совета есть другие связанные с Ираком дела, так как мы с нетерпением ожидаем изменения иракской позиции и выполнения им всех резолюций Совета. Сегодняшняя резолюция, однако, никоим образом не предрешает последующих действий, которые Совет может предпринять в этом отношении. Соединенные Штаты считают, что выполнение Ираком всех резолюций Совета Безопасности является единственным способом доказать международному сообществу, что его намерения носят мирный характер. Тогда и только тогда этот Совет сможет пойти на изменение режима санкций. Эта сегодняшняя резолюция носит технических характер, вовсе не политический, и мы воспротивились усилиям Ирака и некоторых других включить в резолюцию политические положения.

Наша работа над этой новой резолюцией основана на нашей гуманитарной обеспокоенности тем, что народ Ирака страдает в результате политики своего собственного правительства. Мы считаем, что санкции являются ценным, находящимся в распоряжении Совета Безопасности инструментом, который он может использовать для борьбы с "драчливыми" государствами, отказывающимися жить в мире со своими соседями. Однако мы всегда разделяли выраженную здесь столь многими заинтересованность в том, чтобы санкции не поражали те цели, против которых они направлены не были. Мы убеждены, что здесь мы нашли совершенно правильный компромисс - не отмена санкций в отношении иракского режима, а исключение из санкций в гуманитарных целях на благо иракского народа.

Даже до принятия этой резолюции и даже до принятия резолюций 706 (1991) и 712 (1991) этот Совет всегда демонстрировал, что у него нет никаких претензий к иракскому народу. Совет пытался обеспечить, чтобы народ Ирака имел доступ к основным гуманитарным товарам и никогда не запрещал поставки продовольствия и медикаментов. Совет и его государства-члены постоянно поддерживают Межучрежденческую программу Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи, действующую на всей территории Ирака.

Мы хотим, чтобы правительство Ирака согласилось с этой резолюцией и выполнило ее. Ее соавторы приложили чрезвычайные усилия, даже еще до того, как вступить в фазу гибкого и продуктивного сотрудничества с другими членами Совета, с тем чтобы выработать такой текст, который отвечал бы интересам Ирака. Если он все-таки откажется осуществить ее, то только потому, что правительство Ирака не умеет отвечать "да".

В распоряжении правительства Ирака уже имеется средство для обеспечения того, чтобы санкции были отменены: это средство - выполнение резолюций Совета. Оно отказывается осуществить такой вариант. Если же оно откажется выполнять и эту резолюцию, всем станет ясно, и особенно иракскому народу, что вина за страдания народа Ирака лежит не на Совете Безопасности, а на правительстве в Багдаде.

Позвольте мне подчеркнуть, что мы вовсе не стремимся к такому результату. Мы призываем Ирак не спешить, непредвзято изучить эту резолюцию и принять решение согласиться с ней и осуществить ее. Совет еще раз предоставляет Багдаду возможность действовать в лучших интересах своих граждан. Ради их блага мы настоятельно призываем правительство Ирака воспользоваться этой возможностью.

В заключение позвольте мне четко заявить, что в этой резолюции не было бы необходимости и иракскому народу не пришлось бы страдать, если бы иракское правительство не руководствовалось жестокими амбициями. Давайте не будем забывать о том, что это то правительство, которое вторглось на территорию своего соседа, которое поддерживает терроризм, создает оружие массового уничтожения и продолжает угрожать стабильности в Персидском заливе. Только тогда, когда этот режим изменит свои основополагающие цели, отпадет необходимость в резолюциях, а иракский народ перестанет страдать.

Сэр Дэвид Ханней (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Цель авторов этой резолюции чисто гуманитарная; ни больше, ни меньше. Мы разработали систему, которая могла бы значительно облегчить страдания иракского народа,

с которым мы никогда не ссорились. Мое правительство сохраняет тревогу по поводу гуманитарной ситуации в Ираке с 1991 года, с тех пор, когда Совет принял резолюции 706 (1991) и 712 (1991), которые предоставили Ираку возможность экспортировать нефть в обмен на товары гуманитарного назначения. Мы глубоко сожалеем по поводу отказа правительства Ирака действовать по этой схеме. Оно несет на себе тяжелую ответственность за страдания своего народа.

Наша решимость сделать что-либо для решения этой крупной гуманитарной проблемы вынудила нас задуматься над тем, существуют ли пути усовершенствования предыдущей схемы. При разработке этой резолюции мы тщательно учли интересы и заботы, выраженные правительством Ирака в ходе бесплодных переговоров, которые оно вело с Секретариатом Организации Объединенных Наций по поводу осуществления резолюций 706 (1991) и 712 (1991). Мы также внимательно выслушали мнения, высказанные другими членами Совета. Только что принятый нами текст представляет собой серьезную попытку удовлетворить эти интересы. Устанавливаемая ею схема носит характер более щедрый и более гибкий, чем предыдущие мероприятия, предусматривавшиеся в резолюциях 706 (1991) и 712 (1991).

Ирак будет по-прежнему подвержен режиму санкций, установленному в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций, до тех пор, пока он полностью не выполнит все соответствующие резолюции Совета Безопасности. В этом заключается причина детализированных положений нынешней резолюции. Именно поэтому мы предусмотрели направление туда независимых инспекторов ради обеспечения того, чтобы Ирак не экспортировал больше нефти, чем ему предписано положениями данной резолюции, и чтобы он не продавал ее по заниженным ценам. Именно поэтому мы настаиваем на том, чтобы все доходы от продажи нефти поступали на целевой депозитный счет. Именно поэтому мы просим Генерального секретаря обеспечить равномерное распределение гуманитарной помощи среди всего иракского населения.

В этой резолюции мы были вынуждены выделить от 130 до 150 млн. долл. США на то, чтобы они были израсходованы Организацией Объединенных Наций в трех северных мухафазах Ирака. И это вовсе не потому, что Совет Безопасности не уважает суверенитет и территориальную целостность Ирака. На самом деле мы уважаем и иракский суверенитет, и его территориальную целостность, даже если сам Ирак не проявляет подобного уважения к своим обязанностям в этой области по отношению к своим соседям; и в данной резолюции мы весьма четко заявили о своем уважении к этим принципам. Это сам Ирак устанавливает экономическую блокаду против своих трех северных мухафаз. Касающееся северной части страны положение направлено лишь на обеспечение того, чтобы население трех северных мухафаз получало равную долю товаров гуманитарного назначения, приобретаемых на доходы от продажи нефти. Оно вовсе не имеет никакой политической мотивировки. Оно лишь направлено на обеспечение того, чтобы все иракцы, а не только некоторые из них, получали пользу от продажи нефти, предусмотренной в этой резолюции.

Мы также четко изложили то, что данная резолюция является временной мерой. Цель ее заключается вовсе не в том, чтобы подменить те действия, которые будут предприняты тогда, когда Ирак выполнит все свои обязанности по соответствующим резолюциям Совета Безопасности. Недавние доклады Специальной комиссии и Международного агентства по атомной энергии дают понять, что до такого выполнения Ираком тех положений резолюций Совета, которые касаются оружия массового уничтожения, еще весьма далеко. Сохраняющиеся проблемы в отношении без вести пропавших граждан Кувейта и других стран, в отношении возвращения кувейтской собственности и в отношении репрессивного подхода Ирака к правам человека со всей очевидностью демонстрируют то, что Ирак еще весьма далек от выполнения тех условий, которые могли бы оправдать отмену санкций: и тем больше поэтому у Совета оснований не игнорировать страдания иракского народа.

Мы искренне надеемся, что Ирак примет решение сотрудничать в осуществлении этой резолюции. Эта схема совершенно разумна и выполнима. Она должна предоставить Ираку возможность импортировать существенное количество продовольствия, медикаментов и других товаров гуманитарного назначения для удовлетворения нужд своего народа. Однако, если в

ней есть какие-то недостатки, то мы предусмотрели обзор всех аспектов этой схемы уже через три месяца после начала ее функционирования. Если Генеральный секретарь сообщит нам о том, что существуют какие бы то ни было проблемы - например, недостаточность финансовых средств на гуманитарную помощь или неспособность иракской нефтяной промышленности экспортировать достаточно нефти для получения тех доходов, которые предусмотрены в данной резолюции, - тогда мы будем готовы еще раз детально рассмотреть эту схему и подумать над внесением соответствующих коррективов. Теперь мы ждем от Ирака сотрудничества в осуществлении этой схемы. Если он не сделает этого, он еще раз продемонстрирует отсутствие у него какой бы то ни было заботы о благосостоянии своего собственного народа.

Г-н Мериме (Франция) (говорит по-французски): Резолюция 986 (1995), по которой мы только что проголосовали, - это важный документ. Процесс ее подготовки был долог, поскольку необходимо было "примирить" между собой ряд частично противоречащих друг другу подходов. И хорошо, что Совет оставил себе время для преодоления этих трудностей. Моя делегация смогла присоединиться к тем, кто проголосовал за этот текст, по следующим трем причинам. Он является откликом на серьезную гуманитарную ситуацию, он уважает суверенитет и территориальную целостность Ирака, он не предопределяет те решения, которые Совет будет принимать в целях смягчения или отмены санкций, когда будут выполнены необходимые условия.

Франция считает, что санкции - это не наказание; они призваны побудить то или иное государство вести себя соответствующим образом. Поэтому последствия санкций для населения должны быть смягчены настолько, насколько это возможно. В 1991 году это соображение побудило мою делегацию выступить с текстами, которые затем стали резолюциями 706 (1991) и 712 (1991). Переговоры об их осуществлении так и не увенчались успехом. Необходимо было извлечь уроки из этого опыта, с тем чтобы новые положения могли эффективно способствовать облегчению страданий иракского населения.

Все мы понимаем, что гуманитарная ситуация в Ираке в последние годы обострялась. Тем не менее мы не располагали исчерпывающим анализом, позволяющим точно определить размеры потребностей. Но как бы то ни было, не может быть никаких сомнений в том, что эти потребности значительны. Свидетельства неправительственных организаций и доклады учреждений Организации Объединенных Наций, которые работают в этой стране, в достаточной мере на это указывают.

Не углубляясь в детали этой резолюции, я хочу с особым интересом отметить, что Совет решил пересмотреть общие условия ее выполнения через три месяца после вступления ее в силу. Он сделает это на основе доклада Генерального секретаря, по которому он сможет судить, являются ли суммы, которыми Ираку разрешено распоряжаться, достаточными для удовлетворения потребностей населения и достаточны ли предусмотренные механизмы для того, чтобы позволить Ираку распоряжаться этими суммами. Таким образом, Совет сможет удостовериться в том, что данный текст отвечает тем целям, которые он преследует.

Постоянное внимание уделяется вопросу уважения суверенитета и территориальной целостности Ирака. Нынешние тревожные события на севере страны придают этому вопросу особую остроту. Всем известно, что мир и безопасность в регионе пострадали бы серьезно и надолго, если бы под угрозой оказалась территориальная целостность Ирака. Поэтому важно, чтобы ни одно из положений этой резолюции не могло быть истолковано как содействующее тем или иным образом расчленению этой страны.

Резолюция 986 (1995) подтверждает приверженность Совета суверенитету и территориальной целостности Ирака. Кроме того, в ее предпоследнем пункте отмечается, что ни одно из ее положений не следует истолковывать как нарушение этих принципов. Более того, Совет позаботился о том, чтобы принудительные меры, связанные с частичной отменой торгового эмбарго, осуществлялись на основе уважения прерогатив и законных интересов иракского государства.

Наконец, моя делегация подчеркивает, что положения данной резолюции не влияют на осуществление в свое время пункта 22 резолюции 687 (1991) или других документов, связанных со смягчением или отменой санкций.

В этом плане я хотел бы отметить, что частичная отмена эмбарго, предусмотренная в резолюции 986 (1995) задумана как временная мера, которая будет отменена, как только будут выполнены условия, позволяющие Совету принять новые решения по тому запрету, который сейчас действует в отношении Ирака. Кроме того, важно и то, что в ряде пунктов указано, что установленный режим действителен лишь в контексте положений данной резолюции.

Моя делегация призывает Генерального секретаря как можно скорее приступить к необходимым консультациям и переговорам, прежде всего с правительством Ирака, с тем чтобы эта резолюция могла начать немедленно приносить свои плоды и иракское население могло уже в ближайшие недели начать ими пользоваться.

Мы разделяем здравое мнение, согласно которому решения, принимаемые Советом по гуманитарным вопросам, ничего не дадут без сотрудничества со стороны правительства Ирака. Я приветствую конструктивную позицию иракской делегации, которая смогла проявить мудрость и реализм в диалоге с авторами этого текста. Я также благодарю соавторов и в первую очередь Аргентину за то, что они прислушались к обращенным к ним просьбам и за то, что они нормально воспринимали замечания, высказывавшиеся в их адрес. Я выражаю надежду на то, что правительство Ирака будет сохранять такую позицию ради того, чтобы страдания его населения пошли на убыль в надежде, что Совет сможет рассмотреть вопрос о радикальном изменении режима санкций.

Г-н Рудольф (Германия) (говорит по-английски): Совет Безопасности был вынужден ввести режим санкций в отношении Ирака. Последний доклад Специальной комиссии Организации Объединенных Наций и обсуждения, которые мы вчера провели с ее Председателем-исполнителем послом Экеусом, со всей очевидностью говорят о том, что, к сожалению, пока еще невозможно отменить этот режим. Моя делегация неоднократно заявляла, что лишь после полного выполнения правительством Ирака всех своих обязательств, включая те, которые содержатся в резолюции 687 (1991), Совет сможет рассмотреть вопрос об отмене санкций в соответствии с пунктом 22 постановляющей части этой резолюции.

Учитывая то обстоятельство, что режим санкций должен оставаться в силе, только что принятая Советом резолюция является очень важным документом. Она открывает новые возможности для обеспечения благополучия иракского населения. Ее охват гораздо шире по сравнению с предыдущими резолюциями 706 (1991) и 712 (1991) Совета, которые в силу отказа Ирака от сотрудничества так и не были реализованы на практике.

Нам известно о бедственном положении ни в чем не повинного гражданского населения Ирака. Осуществление только что принятой резолюции может обеспечить поставки и наличие медикаментов, предметов медицинского назначения, продуктов питания и материалов для удовлетворения основных потребностей гражданского населения. Поэтому мы призываем правительство Ирака активно сотрудничать в осуществлении этой резолюции и обеспечить распространение получаемых таким образом товаров среди всего населения страны. Для этого необходимо скорейшее осуществление резолюции. Это должно быть тем более достижимо для правительства Ирака, поскольку данная резолюция полностью соответствует законным интересам Ирака, особенно интересам сохранения его территориальной целостности.

Следует понимать, что положения этой резолюции - это лишь временные меры, как отмечено в третьем пункте ее преамбулы. Резолюция направлена на улучшение условий жизни всего населения Ирака. Однако решение, принятое Советом в результате принятия этой резолюции, никоим образом не может подменить собой того, что требуется от правительства Ирака, а именно строгого и полного соблюдения соответствующих резолюций Совета Безопасности, включая резолюцию 687 (1991) от 8 апреля 1991 года. Мы надеемся на то, что нашим сегодняшним решением мы вносим вклад в облегчение страданий ни в чем не повинного народа Ирака, и настоятельно призываем иракское руководство внести свою лепту, с тем чтобы Совет смог наконец отменить санкции.

Г-н Лавров (Российская Федерация): Россия серьезно озабочена острой гуманитарной ситуацией в Ираке, достигшей критической отметки в результате действия санкций, которые, на наш взгляд, необходимо сокращать в ответ на уже

принятые Ираком конструктивные шаги, одновременно побуждая Багдад к полному выполнению резолюций Совета Безопасности. Мы считаем необходимым принятие срочных и действенных мер по ослаблению санкций для облегчения положения иракского населения. Исходя из этого, наша делегация приняла активное участие в разработке только что единогласно принятой резолюции, добиваясь, чтобы она действительно достигала своей гуманитарной цели. Для этого необходимо, чтобы резолюция была не пропагандистской, а осуществимой, что возможно только при условии сотрудничества со стороны правительства Ирака.

Эта линия и лежала в основе нашей работы с соавторами проекта, другими членами Совета Безопасности и Ираком. Вместе с большой группой делегаций мы предложили конкретные поправки соавторам проекта. Мы с удовлетворением отмечаем, что в результате консультаций в проекте удалось отразить положения, позволяющие рассчитывать на достижение провозглашенных в резолюции благородных целей. Это позволило нам проголосовать за резолюцию. Важно, что в ней подтверждено обязательство всех государств уважать суверенитет и территориальную целостность Ирака, предусмотрено участие иракского правительства в согласовании конкретных путей осуществления этой гуманитарной акции.

В тексте четко обозначено, что предлагаемые Ираку меры носят временный характер и не подменяют будущих договоренностей по снятию с Ирака нефтяного эмбарго в соответствии с пунктом 22 резолюции 687 (1991) после выполнения Багдадом разоруженческих требований Совета Безопасности. Мы рассчитываем, что продолжение Ираком конструктивного сотрудничества со Специальной комиссией Организации Объединенных Наций позволит в скором времени приступить к решению этого вопроса. Мы отмечаем и конструктивную позицию делегации Ирака в ходе согласования проекта принятой сегодня резолюции. Мы надеемся, что это еще один сигнал линии Багдада на сотрудничество с Советом Безопасности по всем соответствующим вопросам.

По нашему мнению, в итоге проделанной работы удалось значительно улучшить проект резолюции. К сожалению, всех проблем решить не удалось. Это относится прежде всего к тому, что подтвержденные в резолюции принципы суверенитета Ирака не всегда подкрепляются четкими процедурами реализации этих принципов на практике, в частности в отношении северных провинций Ирака, гуманитарная ситуация в которых ухудшается не только по вине Багдада. Ряд положений резолюции, в частности пункт 6 постановляющей части, затрагивает вопросы двусторонних отношений Ирака с Турцией и должны решаться в рамках этих отношений. Эти остающиеся вопросы, как мы надеемся, должны быть удовлетворительно урегулированы в ходе предстоящих контактов Генерального секретаря Организации Объединенных Наций с правительством Ирака, которые предусмотрены в принятой резолюции. В целях скорейшего начала осуществления резолюции мы поощряем Генерального секретаря к согласованию общеприемлемых процедур, чтобы эта резолюция действительно работала, а не осталась на бумаге, как это уже, к сожалению, случалось с предыдущими решениями Совета Безопасности на этот счет. Одновременно мы призываем Ирак к конструктивному сотрудничеству с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения реализации на практике этой полезной инициативы.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я выступлю с заявлением в моем качестве представителя Чешской Республики.

Резолюция 986 (1995) имеет огромное значение по целому ряду причин: во-первых, потому что это гуманитарная резолюция, направленная на удовлетворение основных потребностей иракского населения в гуманитарной области. В результате действий своего руководства Ирак стал объектом различных санкций, введенных против него Организацией Объединенных Наций. Совет Безопасности никогда не ставил перед собой цель причинить введением этих санкций незаслуженные страдания беднейшим, наиболее уязвимым слоям иракского населения. Многие понимают, что если им и приходится страдать, то только по причине бездушного отношения их руководства к распределению богатств страны. В данной резолюции, однако, Совет Безопасности весьма четко демонстрирует, что он не забыл о живущих в тяжелых условиях простых иракцах и что он готов пройти последний отрезок пути, для того чтобы

обеспечить наличие механизмов, способных уменьшить их невзгоды.

В этом контексте мы особо ценим новую формулировку пункта 8, предусматриваемый которым порядок распределения выплат четко говорит об уделении приоритетного внимания гуманитарному аспекту и в котором также оговаривается приемлемый порядок распределения помощи по всему Ираку, включая северную часть страны.

Тем не менее Совет Безопасности способен лишь снизить остроту гуманитарной ситуации в Ираке, но не урегулировать саму ситуацию. Урегулирование всех ее аспектов по-прежнему зависит от действий самого иракского руководства, от того, сколь всеобъемлющим и быстрым будет его ответ на требования, выдвинутые в предыдущих резолюциях Совета Безопасности, которые до сих пор не выполнены.

Здесь вступает в силу второй важный аспект данной резолюции: она посылает правительству Ирака четкий сигнал, говорящий о том, что занимаемая Советом Безопасности позиция не является несправедливой или политизированной. Ирак должен разглядеть в этой резолюции определенные гарантии того, что подобный подход будет использоваться Советом и при рассмотрении других вопросов, касающихся этой страны. Исключительно важно то, что принятием резолюции 986 (1995) мы не предвосхищаем дальнейший ход событий, которые в будущем могут привести и, хотелось бы надеяться, приведут к внесению изменений в режим санкций.

С особым удовлетворением мы отмечаем то, что резолюция не исключает возможности осуществления пункта 22 резолюции 687 (1991) и что в ней подтверждаются суверенитет и территориальная целостность Ирака, а на это моя делегация неоднократно указывала в этом зале.

Однако эта резолюция важна не только для Ирака, но и в более широком контексте. Бывает, что вся теория санкций подвергается сомнению - причем именно по причине того, что, по мнению многих, их тяжкое бремя несправедливо и преимущественно ложится на плечи менее защищенных слоев населения стран, являющихся объектом таких санкций. Данная резолюция, если ее положения на практике возымеют то действие, на которое мы рассчитываем, может указать путь к совершенствованию такого в целом довольно жесткого инструмента, как санкции, применительно к другим ситуациям, возникающим в мире.

Когда в качестве Председателя Совета Безопасности я встретился ранее на этой недели с Его Превосходительством г-ном Тариком Азизом, заместителем премьер-министра Республики Ирак, я сказал ему, что надеюсь и молю Бога, чтобы проект резолюции, который мы разрабатываем, был принят единогласно и чтобы иракские власти действительно использовали ее. Только что была единогласно принята резолюция 986 (1995), и в течение ряда недель мы будем с нетерпением ожидать развития событий, которые покажут позицию иракских властей, поскольку, по сути, ключ к нефти, в конечном счете, находится в руках Ирака, и теперь Ираку решать, останется ли данная резолюция на бумаге или будет наполнена подлинным содержанием.

В заключение позвольте мне выразить восхищение и признательность моей делегации всем тем, кто работал над окончательным текстом: нечасто Совету доводилось видеть, как столь упорное, искреннее и напряженное сотрудничество между сторонами, мнения которых различны, приводит к единогласному принятию резолюции; я хотел бы особенно поблагодарить посла Аргентины Карденаса, делегация которого выступила инициатором работы над ней. Именно удивительное сочетание его опыта в области дипломатии, права, банковского дела и нефтяной промышленности с его личным упорством и искренностью, как мы считаем, во многом способствовали сегодняшнему успеху.

Сейчас я возвращаюсь к исполнению обязанностей Председателя Совета.

В моем списке больше нет ораторов. На этом Совет Безопасности завершил данный этап рассмотрения пункта повестки для. Совет Безопасности будет и впредь держать данный вопрос в поле зрения.

Заседание закрывается в 12 ч. 20 м.